

ESTE DOCUMENTO FUE
DISTRIBUIDO EL DÍA
23-05-13

GOBIERNO DE LA REPÚBLICA A TRAVÉS DEL
MINISTERIO DE SALUD

CONTRATO N° 007/2013
SOLICITUD DE COMPRA
N° 046/2013.
FONDO GENERAL

Nosotros, **ANA SUSANA CALDERÓN DÍAZ**, de cuarenta y dos años de edad, Doctora en Medicina, de este domicilio y del de San Salvador, portadora del Documento Único de Identidad número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Dirección Regional de Salud Paracentral, en mi carácter de Directora, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], como lo compruebo con la siguiente documentación: I) Acuerdo Ejecutivo número CERO CERO CINCO, de fecha tres de enero de dos mil trece, en donde consta mi nombramiento como Directora Regional de Salud, suscrito por la Doctora Elvia Violeta Menjivar Escalante, Viceministra de Servicios de Salud; y II) Acuerdo Ministerial número CIENTO SESENTA (BIS), de fecha cuatro de febrero de dos mil trece, suscrito por la Doctora María Isabel Rodríguez, Ministra de Salud, en el cual, me concede facultades para firmar Instrumentos como el presente, y que para los efectos de este Contrato me denominaré **LA REGIÓN y ELMER ANTONIO MEJÍA**, de treinta y nueve años de edad, Estudiante, del domicilio de San Salvador, portador del Documento Único de Identidad número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], en mi carácter de Apoderado General Judicial y Administrativo de la señora **ROSA MARINA MANZANARES DE LOTZE**, conocida tributariamente por **ROSA MARINA MANZANARES MONJARAZ DE LOTZE** y **ROSA MARINA MONJARAZ MANZANARES**, de cincuenta y cinco años de edad, de este domicilio, con residencia actual en la ciudad de Heidelberg de la República de Alemania, calidad que compruebo con el Testimonio de Escritura Pública de Poder General Judicial y Administrativo con Cláusula Especial, otorgada en la ciudad de Chalatenango, a las trece horas con treinta minutos del día veinticinco de julio de dos mil once, ante los oficios del Notario Rigoberto Belarmino Díaz Arévalo; y que en lo sucesivo del presente instrumento me denominaré la **"ARRENDANTE"**, y en tal carácter convenimos en celebrar el presente contrato de

arrendamiento de acuerdo a las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.

LA ARRENDANTE otorga a la "**LA REGIÓN**" el arrendamiento del local para la Casa de Espera Materna de Suchitoto, ubicado en **SEGUNDA CALLE PONIENTE, N° 9, BARRIO SAN JOSÉ, SUCHITOTO**, Departamento de Cuscatlán, inscrita en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Quinta Sección del Centro, bajo la Matrícula número 50057691-00000.

CLÁUSULA SEGUNDA: PLAZO DEL ARRENDAMIENTO.

El plazo del arrendamiento del presente contrato, es de ocho (8) meses, contados a partir del **uno de mayo al treinta y uno de diciembre de dos mil trece**. Si **LA REGIÓN**, tuviere necesidad de continuar arrendando el inmueble podrá prorrogarlo, para lo cual enviará nota a **LA ARRENDANTE** antes de la fecha de la terminación del plazo. Queda claramente entendido que si hubiere necesidad de desocupar el inmueble antes de que finalice el plazo contractual se tendrá por terminado el contrato a la fecha de la desocupación, sin costo ni responsabilidad para el Arrendatario.

CLÁUSULA TERCERA: MONTO DEL CONTRATO.

El monto total del presente contrato es de **SEIS MIL DOSCIENTOS TREINTA Y TRES 76/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 6,233.76)** que **LA REGIÓN**, se obliga a pagar a la Arrendante en ocho mensualidades, cada una por un monto de **SETECIENTOS SETENTA Y NUEVE 22/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$779.22)**, por medio de la Pagaduría Auxiliar de Bienes y Servicios del Ministerio de Salud. El monto total del presente contrato incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Por lo que se aplicará la retención del uno por ciento (1.00%) de dicho impuesto. El pago por el servicio de energía eléctrica y agua potable serán cancelados por la Arrendataria.

CLÁUSULA CUARTA: FORMA DE PAGO, TRÁMITE Y PLAZO.

La cancelación se efectuará con abono a la Cuenta de Ahorros número TRES CUATRO

CINCO CERO UNO UNO CUATRO TRES UNO UNO, emitida por el Banco Agrícola, a nombre de Rosa Marina Manzanares de Lotze, conocida tributariamente por Rosa Marina Manzanares Monjaráz de Lotze y Rosa Marina Monjarás Manzanares, por la Pagaduría Auxiliar de Bienes y Servicios de Ministerio de Salud, ubicada en calle Arce N° 827, San Salvador, en Dólares de los Estados Unidos de América en un plazo de treinta a sesenta (30 á 60) días calendarios, posterior a que **LA ARRENDANTE** presente recibo ó factura en duplicado cliente a nombre del Ministerio de Salud; Dirección Regional de Salud Paracentral, detallando en la facturación Número de Contrato, precio mensual y mes a que corresponde, debidamente firmada y sellada que es conforme por la Administradora del Contrato, en el Departamento de Abastecimientos Regional y posteriormente en el Departamento Financiero, para el trámite de quedan respectivo. **LA ARRENDANTE** deberá tomar en cuenta que por Resolución número 12301-NEX-2045-2007, pronunciada por la Dirección General de Impuesto Internos, el día cuatro de diciembre de dos mil siete, **LA REGIÓN** ha sido designado como agente de retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), por lo que se aplicará la retención del uno por ciento (1.00%) en cumplimiento a lo dispuesto en el artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, dicha retención deberá detallarse en el recibo o factura respectivo.

CLÁUSULA QUINTA: FONDOS PARA EL PAGO DEL CONTRATO.

El **MINSAL** hace constar que para cubrir el Importe del presente contrato de Arrendamiento, la Secretaría de Estado ha asignado el Cifrado Presupuestario 2013-3200-3-02-16-21-1-54317, el cual automáticamente queda incorporado al presente contrato, así como también todos los que se vayan constituyendo entendiéndose que si vencido el ejercicio fiscal y no se logra liquidar el contrato con dichos fondos **LA REGIÓN** podrá incorporarle el que corresponda al nuevo ejercicio fiscal vigente.

CLÁUSULA SEXTA: OBLIGACIONES DE LA PARTE ARRENDANTE.

LA ARRENDANTE, se someterá al cumplimiento del presente contrato, a las disposiciones legales del país aplicables al presente arrendamiento, renunciando a entablar reclamos por cualquier otra vía que no sea la que tales cláusulas especifican. **LA ARRENDANTE** se obliga

a hacer las reparaciones que sean necesarias en el menor tiempo posible a fin que el inmueble se encuentre en buenas y adecuadas condiciones de servicio, sin perturbar el goce del arriendo, ni labores ordinarias de la oficina que ocupe el inmueble. Queda entendido que los impuestos municipales sobre el inmueble serán cancelados por **LA ARRENDANTE**. **LA ARRENDATARIA**, pagará el arrendamiento del inmueble, en las condiciones expresadas en el presente contrato respectivo, previo los trámites legales.

CLÁUSULA SÉPTIMA: OTRAS CONDICIONES.

Quedan obligados a respetar el presente contrato, su vigencia, todos aquellos a quienes se transfiera, por un título lucrativo y oneroso, el derecho de la arrendante y ésta queda obligada a mencionar esta circunstancia en los casos de venta, permuta, donación, traspaso, etc. del inmueble motivo del arrendamiento. Al cambiar de dueño el inmueble, el pago del canon de arrendamiento se hará al nuevo propietario, a partir de la fecha en que se haya traspasado el dominio, para lo cual será preciso que el interesado presente al Ministerio de Salud, el respectivo instrumento debidamente inscrito. Si **LA ARRENDANTE** no diese cumplimiento a lo que establece la cláusula **SEXTA**, "OBLIGACIONES DE LAS PARTES", "**LA ARRENDATARIA**" se reserva el derecho de hacer tales reparaciones por su cuenta y de deducir el valor de las mismas de los cánones del arrendamiento o desocupar el inmueble, haciendo responsable a la arrendante por los perjuicios de cualquier naturaleza que ésta medida pudiera ocasionar al Estado. Las reparaciones que "**LA ARRENDATARIA**" haga por su cuenta no podrán exceder en ningún caso, de lo que se deba a **LA ARRENDANTE** por el alquiler del inmueble. El Presente contrato de arrendamiento podrá darse por terminado sin responsabilidad para las partes, por **MUTUO CONSENTIMIENTO**. Se compromete la arrendataria a no almacenar armas, municiones, material inflamable o explosivos que en cualquier forma afecten la seguridad o salud de las personas vecinas y de las personas que también hagan uso del inmueble, así como también a no dedicarlo para guardar material impreso o mimeografiado conteniendo propaganda de carácter político.

CLÁUSULA OCTAVA: MEJORAS.

Toda Mejora que se introduzca en el inmueble arrendado queda a beneficio de **LA ARRENDANTE**, sin obligación de su parte de reconocer gasto alguno por estas mejoras,

siendo entendido que si estas fuesen de aquellas que pueden transportarse sin deterioro alguno, sin modificación en la estructura del inmueble, corresponderá a la arrendataria. Cualquier modificación a la estructura del referido inmueble como instalaciones de aparatos de aire acondicionado y otros similares, solo podrán efectuarse con el previo consentimiento de **LA ARRENDANTE**, quien podrá en cualquier momento visitar el inmueble para constatar el buen funcionamiento de los servicio e instalaciones.

CLÁUSULA NOVENA: ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:

La Titular del Ministerio, nombrará mediante Acuerdo Institucional, a la Administradora de Contrato, cuyo nombre se encuentra establecido en el anexo 1 del presente contrato. La Administradora nombrada en dicho acuerdo tendrá las responsabilidades que le señala el Art. 82 Bis, de la LACAP, en lo que fuera aplicable.

CLÁUSULA DÉCIMA: PRÒRROGA DEL SERVICIO.

El presente contrato podrá prorrogarse una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente, siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la Institución y que no hubiere una mejor opción. La Titular de **LA REGIÓN** emitirá la resolución debidamente razonada y motivada para proceder a dicha prórroga.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: VIGENCIA.

La vigencia de este Contrato será a partir del día uno de mayo de dos mil trece y finalizará hasta que las partes hayan cumplido totalmente sus obligaciones, incluso en sus prórrogas si las hubiere.

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: LEGISLACIÓN APLICABLE.

Para los efectos legales de este Contrato, las partes nos sometemos a la legislación de la República de El Salvador, cuya aplicación será de conformidad con lo establecido en el Artículo cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Asimismo, señalamos como domicilio especial el de esta ciudad.

CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: NOTIFICACIONES

Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de la fecha de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: **LA REGIÓN**, a través de la Dirección Regional de Salud Paracentral, ubicada en 2º Avenida Sur y 6ta. Calle Oriente, N° 24, Barrio San Francisco, San Vicente, y **LA ARRENDANTE**, en Residencial San Luís, Avenida 2, Block 10, N° 44-A, San Salvador, Departamento de San Salvador. En fe de lo cual, firmamos el presente contrato en dos (2) ejemplares de igual valor y contenido, uno de los cuales queda en poder de **LA ARRENDANTE** y el otro pertenece a **LA REGIÓN**. En la Ciudad de San Vicente, a un día del mes de mayo de dos mil trece.


ANA SUSANA CALDERÓN DÍAZ
DIRECTORA REGIÓN PARACENTRAL DE SALUD




ELMER ANTONIO MEJÍA
ARRENDANTE